Mounting instructions

2020-06-10 38-329900a

MB Sprinter 419 Air suspension

Single Tyre

56-736600, 56-700502

ONSPOT

Montageanleitung
Monteringvejledning
Asennusohje
Instructions de montage

Mounting instruction
Istruzioni di montaggio
取付要領書
Montāžas instrukcija

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning

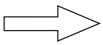
Anleitungen des Herstellers
Producentens anvisning
Valmistajan ohjeet
Instructions du fabricant

Manufacturer's instruction
Istruzioni del produttore
メーカーの指示。
Ražotāja norādījumi

Produsentens anvisning
Wskazówki producenta
инструкции производителя
Tillverkarens anvisning

Anweisungen des LKW-Herstellers
Lastbilfabrikantens anvisning
Ajoneuvon valmistajan ohjeet
Instruction du constructeur
Vehicle manufacture instruction
Istruzioni del produttore del carrello

トラックメーカーの指示
Autorūpnīcas instrukcija
Lastebilprodusentens anvisning
Instrukcja producenta pojazdu
Грузовик с инструкциями производителя
Lastvagnstillverkarens anvisning



Fahrtrichtung
Kørselsretning
Ajosuunta
Sens de conduite

Direction of travel
Senso di marcia
进行方向
Kustības virziens

Kjøreretning
Kierunek jazdy
Направление движения
Färdriktning

Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Silmämääräinen tarkastus
Contrôle visuel

Visual check
Controllo visivo
目視確認
Vizuālā pārbaude

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll

DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.
Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.
Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed.
Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.
Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.
Følg lastbilfabrikantens anvisninger

FI Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot.
Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.
Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.
Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

FR Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.
Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.
Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

GB General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.
Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.
Follow the instructions of the vehicle manufacturer

IT Generalità

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.
Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo.

JP はじめに

取付作業は研修を受け正しい技術を持つ人が行ってください。また、必要な工具や設備が完備し、それらが使いやすくかつ安全に配置されている正規の修理工場などで行ってください。取付前に、全ての部品を確認してください。説明に従って取付を行います。

推奨の設定は変更しないでください。要領書や説明書は後日の保守点検に備えて車両内に携帯できるよう、全てお客様に渡してください。

また、トラックメーカーの指示にも従ってください

LV Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbi jāveic trenētam un apmācītam personālam. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos.
Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.
Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instrukser til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.
Følg lastebilprodusentens anvisninger

PL Informacje ogólne

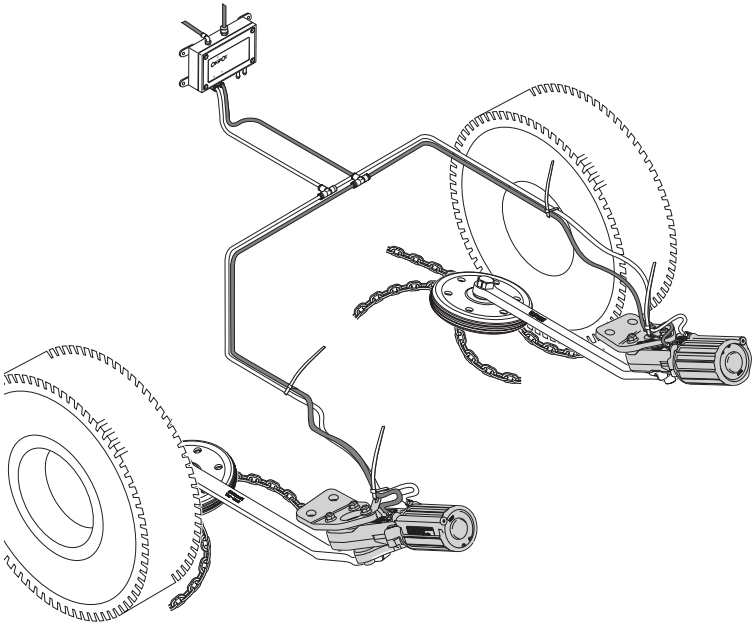
Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może byś zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych.
Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.

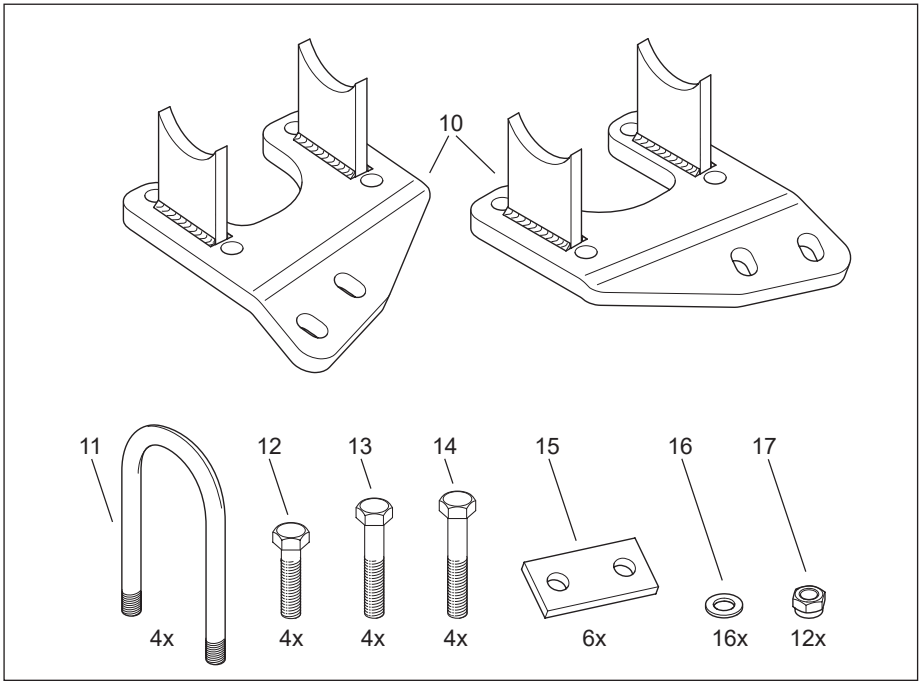
RU Общая информация

Монтажные работы должны проводиться обученным и квалифицированным персоналом. Работы должны проводиться в специализированной мастерской, где имеются все необходимые инструменты и оборудование, и где созданы все условия для соблюдения правил безопасности. Перед сборкой проверьте наличие всех деталей.
Соблюдайте инструкции. Также выполняйте инструкции производителя грузовых автомобилей. Не изменяйте рекомендованные параметры.
Ознакомьте заказчика с инструкциями для того, чтобы он соблюдал их при эксплуатации и обслуживании

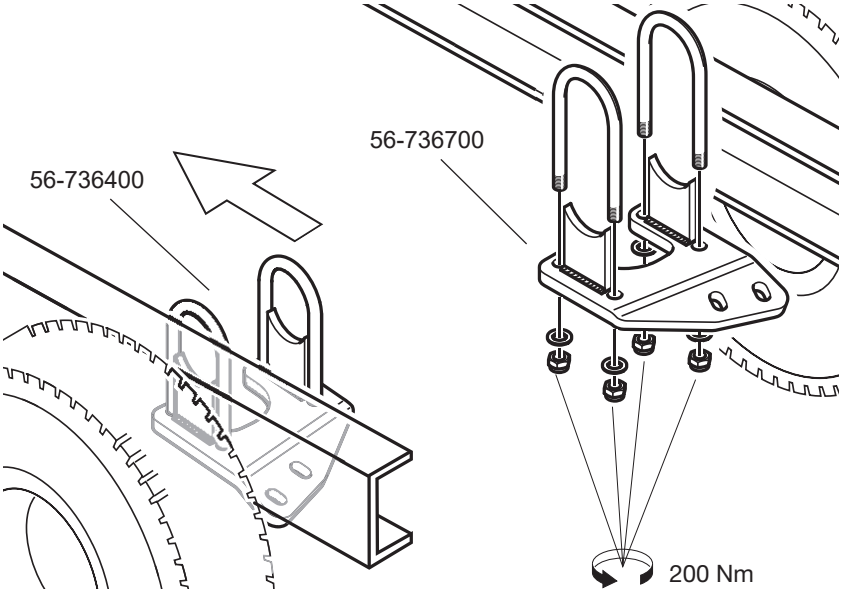
SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.
Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.
Följ lastvagnstillverkarens anvisningar

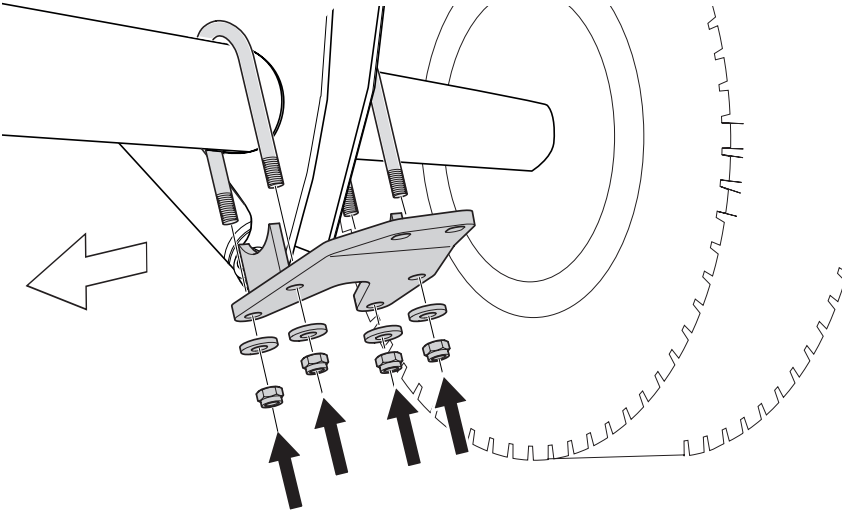


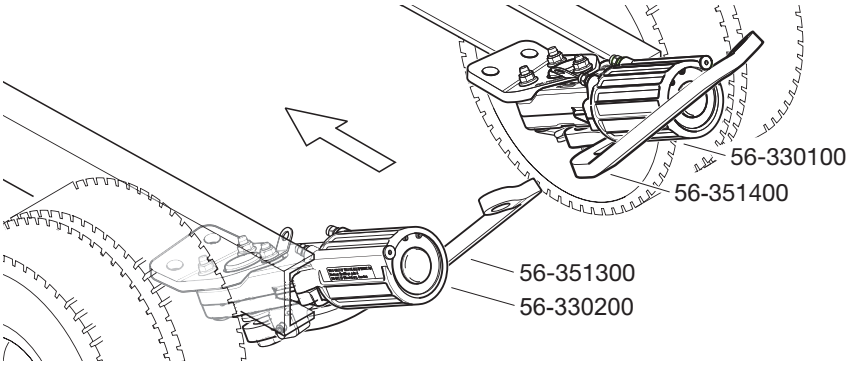

10
11
12
13
14
15
16
17
4x
4x
4x
4x
6x
16x
12x

1a.

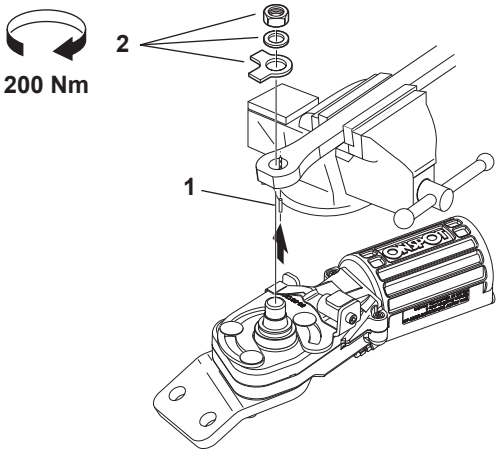


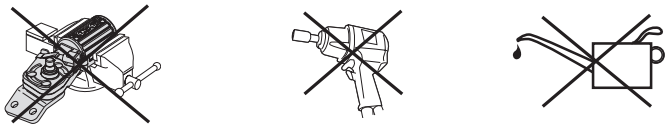
1b.





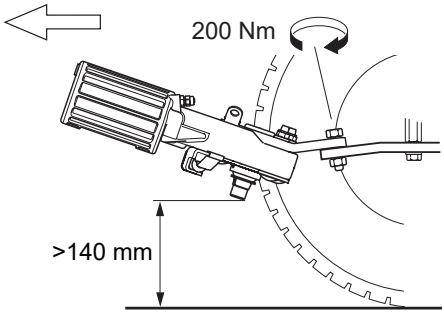
2.

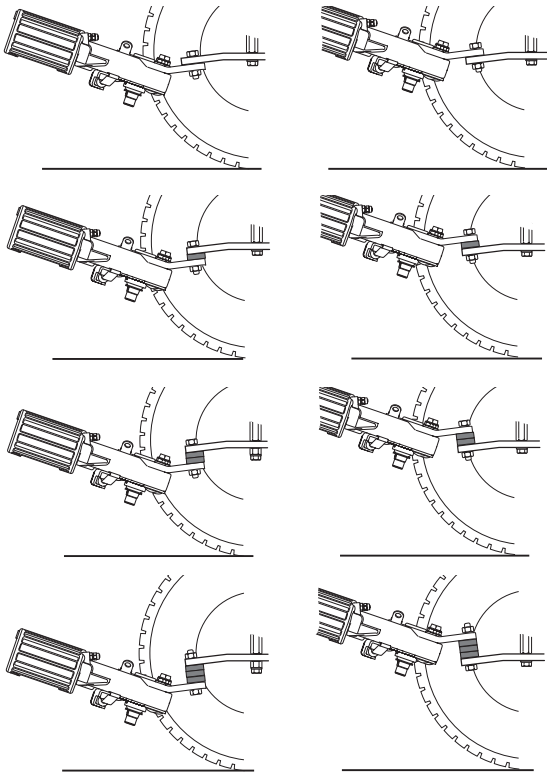


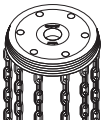


3.

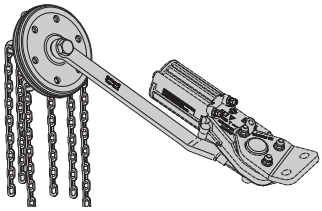
4.



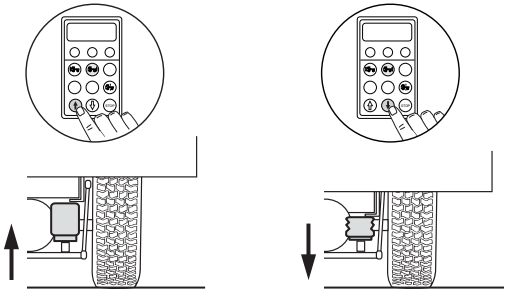




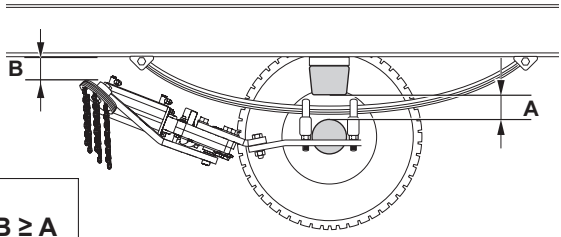
38-155900



5a.

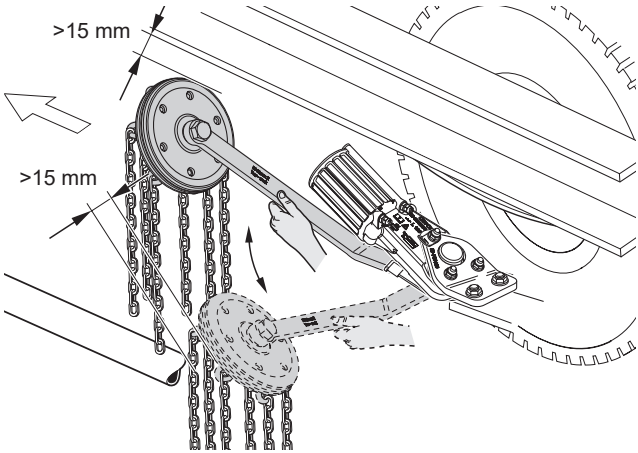


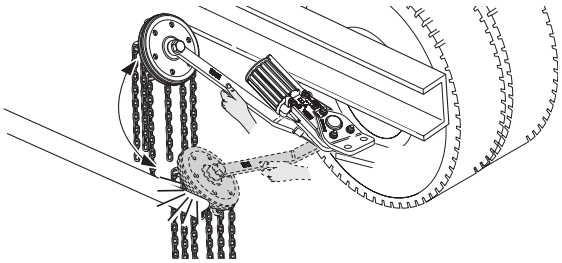
5b.



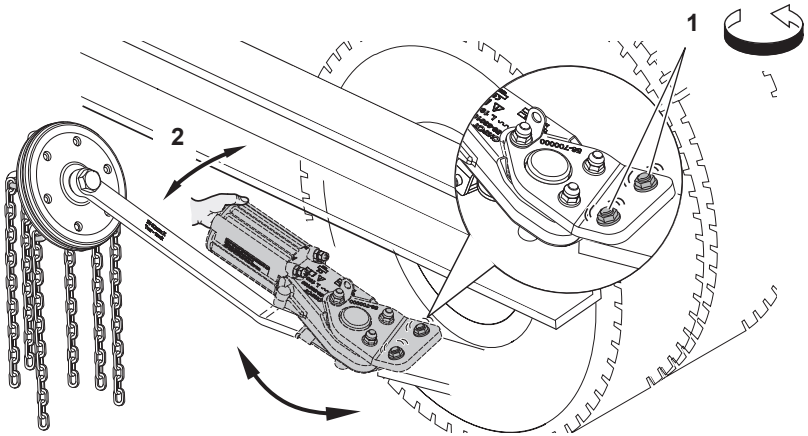
B ≥ A

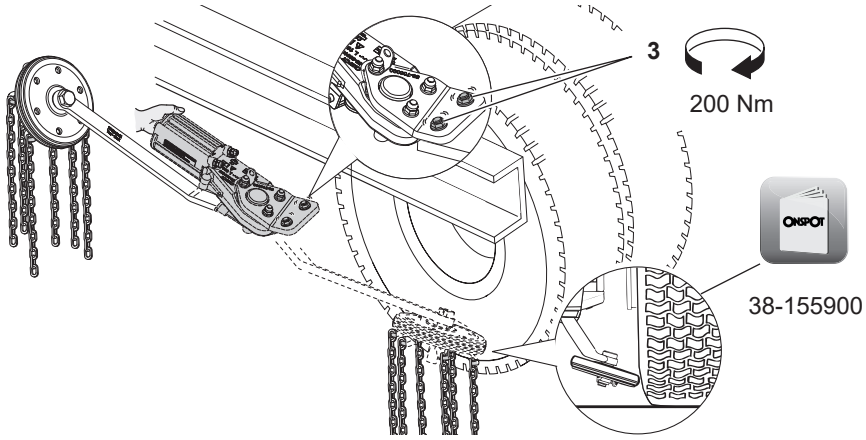
6.

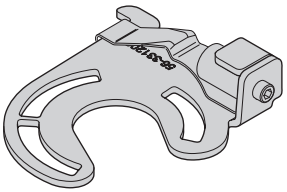




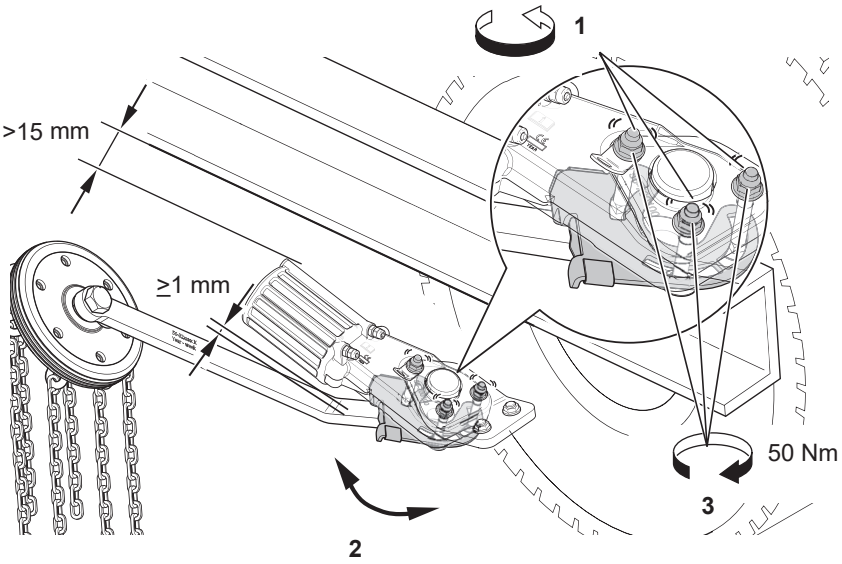
7.

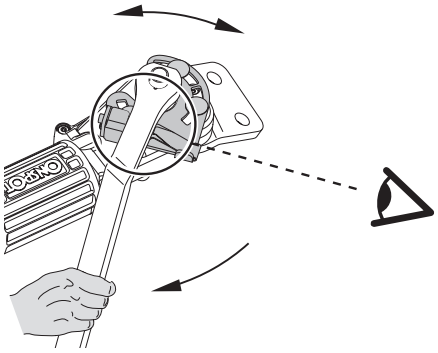




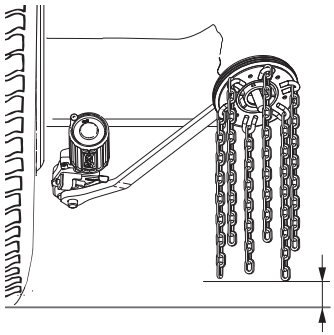


8.

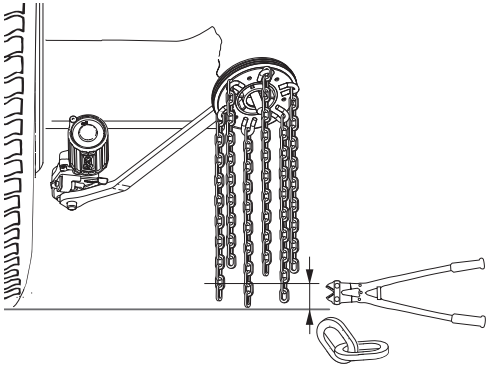




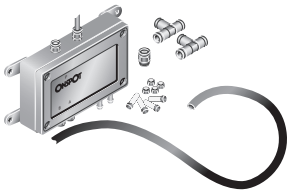
9.



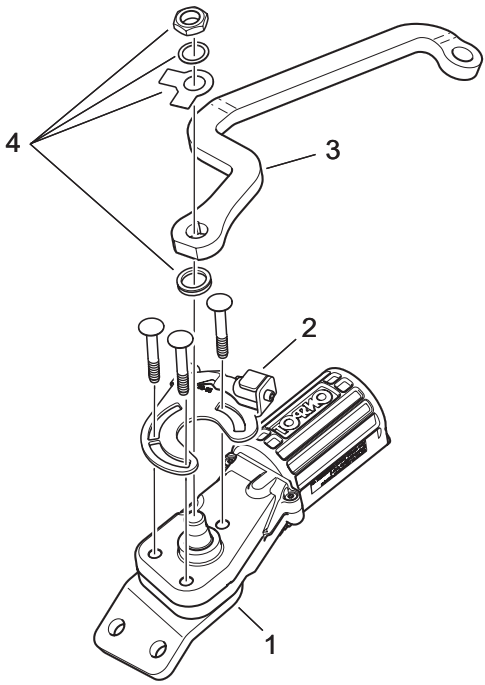
≥ 20 mm

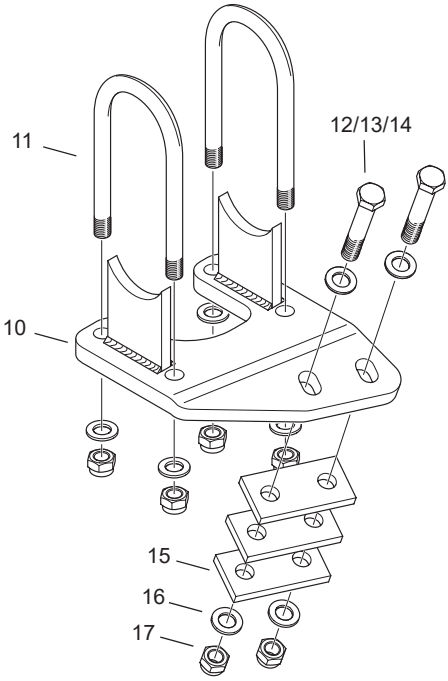


≤ 2



38-155900





DE 56-736600 56-700502

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
		Onspot und Arm	
1	56-700601	Onspot links	
		(Stanznummer 56-330200)	1
	56-700600	Onspot rechts	
		(Stanznummer 56-330100)	1
2	56-700701	Stopper links, komplett	
		(Stanznummer 56-331300)	1
	56-700700	Stopper rechts, komplett	
		(Stanznummer 56-331200)	1
3	56-361400	Arm rechts inkl. pos. 4	
		(Stanznummer 56-351400)	1
	56-361300	Arm links inkl. pos. 4	
		(Stanznummer 56-351300)	1
4	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2

Pos	Det.nr	Bezeichnung	Anzahl
		Adapterplatten	
10	56-736700	Adapterplatte	1
	56-736400	Adapterplatte	1
11	56-264900	U-Bolzen	4
12	35-032700	Schraube M16x60	4
13	35-032800	Schraube M16x80	4
14	35-034400	Schraube M16x90	4
15	56-193700	Distanzstück	6
16	37-000700	Scheibe 17x30x3	16
17	36-013100	Mutter M16	12

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

DK 56-736600 56-700502

Pos	Art..nr.	Betegnelse	Antal
		Onspot og arm	
1	56-700601	Onspot venstre (ihugget nr. 56-330200)	1
	56-700600	Onspot højre (ihugget nr. 56-330100)	1
2	56-700701	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-331300)	1
	56-700700	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-331200)	1
3	56-361400	Arm højre inkl. pos. 4 (ihugget nr. 56-351400)	1
	56-361300	Arm venstre inkl. pos. 4 (ihugget nr. 56-351300)	1
4	56-320700	Monteringsdele til arm	2

Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
		Konsol	
10	56-736700	Konsol	1
	56-736400	Konsol	1
11	56-264900	U-bolt	4
12	35-032700	Bolt M16x60	4
13	35-032800	Bolt M16x80	4
14	35-034400	Bolt M16x90	4
15	56-193700	Afstandsstykke	6
16	37-000700	Skive 17x30x3	16
17	36-013100	Møtrik M16	12

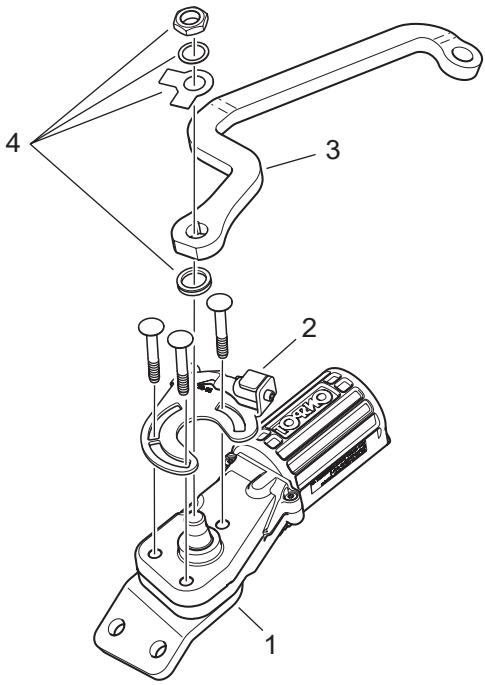
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

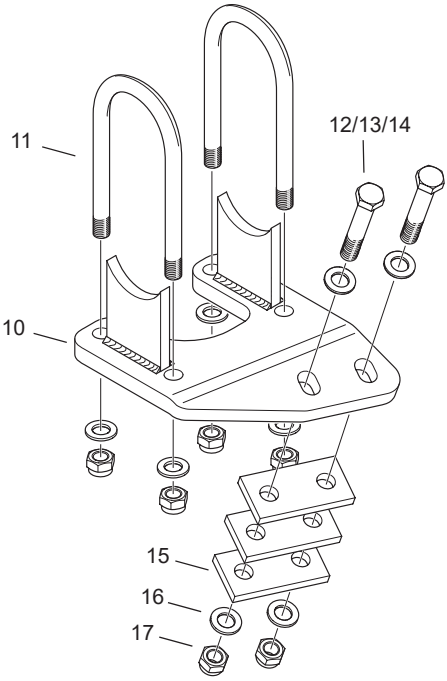
FI 56-736600 56-700502

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
		Onspot ja varsi	
1	56-700601	Vasen Onspot (meistetty nro 56-330200)	1
	56-700600	Oikea Onspot (meistetty nro 56-330100)	1
2	56-700701	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-331300)	1
	56-700700	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-331200)	1
3	56-361400	Oikea varsi sis. pos. 4 (meistetty nro 56-351400)	1
	56-361300	Vasen varsi sis. pos. 4 (meistetty nro 56-351300)	1
4	56-320700	Varren asennusosat	2

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
		Autokiinnike	
10	56-736700	Autokiinnike	1
	56-736400	Autokiinnike	1
11	56-264900	U-pullti	4
12	35-032700	Ruuvi M16x60	4
13	35-032800	Ruuvi M16x80	4
14	35-034400	Ruuvi M16x90	4
15	56-193700	Välilevy	6
16	37-000700	Aluslevy 17x30x3	16
17	36-013100	Mutteri M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.





FR 56-736600 56-700502

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
		Onspot et bras	
1	56-700601	Onspot gauche (No. 56-330200)	1
	56-700600	Onspot droit (No. 56-330100)	1
2	56-700701	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-331300)	1
	56-700700	Manivelle d'arrêt droit complète (No. 56-331200)	1
3	56-361400	Bras droit, avec pos. 4 (No. 56-351400)	1
	56-361300	Bras gauche, avec pos. 4 (No. 56-351300)	1
4	56-320700	Éléments de fixation du bras	2

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
		Fixation voiture	
10	56-736700	Fixation voiture	1
	56-736400	Fixation voiture	1
11	56-264900	Etrier	4
12	35-032700	Vis M16x60	4
13	35-032800	Vis M16x80	4
14	35-034400	Vis M16x90	4
15	56-193700	Douille d'espacement	6
16	37-000700	Rondelle 17x30x3	16
17	36-013100	Écrou M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

GB 56-736600 56-700502

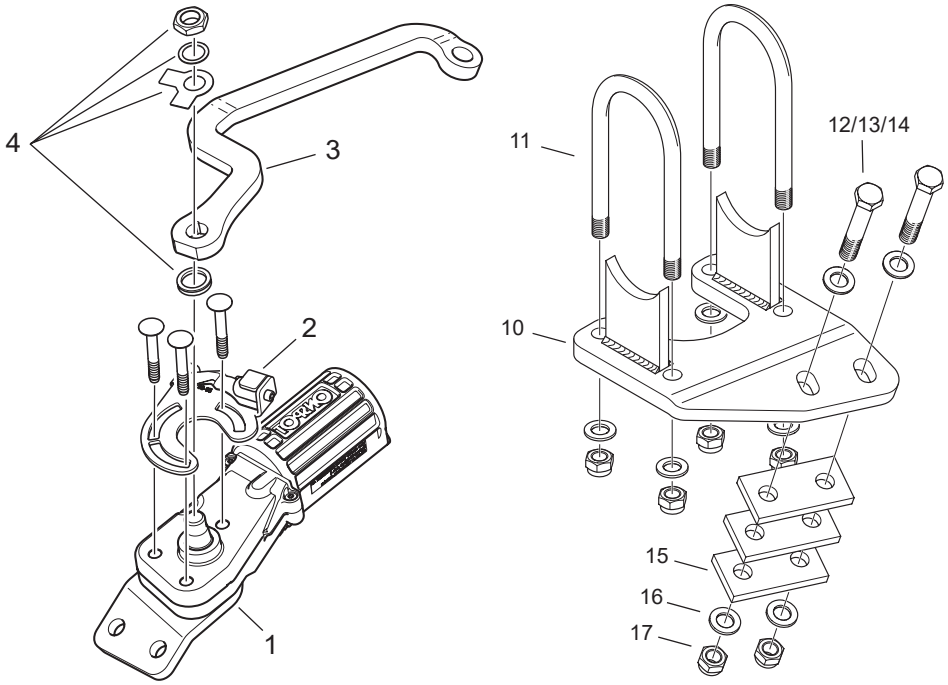
Pos	Part no.	Description	Qty
		Onspot and arm	
1	56-700601	Onspot left (stamped no. 56-330200)	1
	56-700600	Onspot right (stamped no. 56-330100)	1
2	56-700701	Stop knob left, complete (stamped no. 56-331300)	1
	56-700700	Stop knob right, complete (stamped no. 56-331200)	1
3	56-361400	Arm right, incl. pos. 4 (stamped no. 56-351400)	1
	56-361300	Arm left, incl. pos. 4 (stamped no. 56-351300)	1
4	56-320700	Arm fasteners	2
		Vehicle bracket	
10	56-736700	Vehicle bracket right	1
	56-736400	Vehicle bracket left	1
11	56-264900	U-bolt	4
12	35-032700	Screw M16x60	4
13	35-032800	Screw M16x80	4
14	35-034400	Screw M16x90	4
15	56-193700	Spacer	6
16	37-000700	Washer 17x30x3	16
17	36-013100	Nut M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

IT 56-736600 56-700502

Pos.	Codice	Descrizione	Q
		Onspot e braccio	
1	56-700601	Onspot sinistra (n°identificativo 56-330200)	1
	56-700600	Onspot destra (n°identificativo 56-330100)	1
2	56-700701	Manovella d'arresto sinistra, completa (n°identificativo 56-331300)	1
	56-700700	Manovella d'arresto destra, completa (n°identificativo 56-331200)	1
3	56-361400	Braccio destro, incl. pos. 4 (n°identificativo 56-351400)	1
	56-361300	Braccio sinistro, incl. pos. 4 (n°identificativo 56-351300)	1
4	56-320700	Elementi di fissaggio del braccio	2
		Staffe per montaggio al veicolo	
10	56-736700	Staffa	1
	56-736400	Staffa	1
11	56-264900	Supporto ad U	4
12	35-032700	Vite M16x60	4
13	35-032800	Vite M16x80	4
14	35-034400	Vite M16x90	4
15	56-193700	Distanziale	6
16	37-000700	Rondella 17x30x3	16
17	36-013100	Dado M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB si riserva il diritto di modifica senza preavviso.



JP 56-736600 56-700502

図中番号	品番	名称	数量
		オンスポットおよびアーム	
1	56-700601	左側オンスポット (刻印番号 56-330200)	1
	56-700600	右側オンスポット (刻印番号 56-330100)	1
2	56-700701	左側ストップノブ一式 (刻印番号 56-331300)	1
	56-700700	右側ストップノブ一式 (刻印番号 56-331200)	1
3	56-361400	右 側アーム (図中番号4を含む) (刻印番号 56-351400)	1
	56-351300	左側アーム (図中番号4を含む) (刻印番号 56-351300)	1
4	56-320700	アーム取付部品	2
		車両ブラケット	
10	56-736700	車両ブラケット	1
	56-736400	車両ブラケット	1
11	56-264900	Uボルト	4
12	35-032700	ねじ M16x60	4
13	35-032800	ねじ M16x80	4
14	35-034400	ねじ M16x90	4
15	56-193700	スペーサー	6
16	37-000700	ワッシャー 17x30x3	16
17	36-013100	ナット M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT ABは、設計変更に関する権利を留保します。

LV 56-736600 56-700502

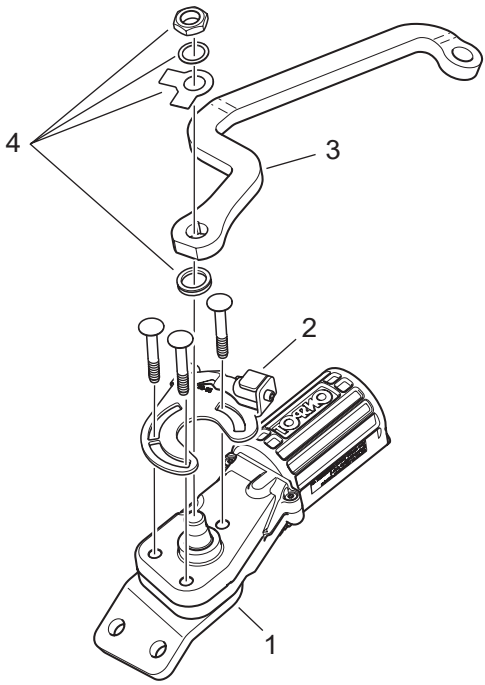
Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaits
		Onspot un svira	
1	56-700601	Onspot agregāts, kreisais (marķējuma № 56-330200)	1
	56-700600	Onspot agregāts, labais (marķējuma № 56-330100)	1
2	56-700701	Izslēgšanas poga, kreisā, komplekts, (marķējuma № 56-331300)	1
	56-700700	Izslēgšanas poga, labā, komplekts, (marķējuma № 56-331200)	1
3	56-361400	Svira, labā, iesk. poz. 4 (marķējuma № 56-351400)	1
	56-361300	Svira, kreisā, iesk. poz. 4 (marķējuma № 56-351300)	1
4	56-320700	Sviru stiprinājumi	2
		Automašīnas kronšteins	
10	56-736700	Automašīnas kronšteins	1
	56-736400	Automašīnas kronšteins	1
11	56-264900	U-veida skava	4
12	35-032700	Skrūve M16x60	4
13	35-032800	Skrūve M16x80	4
14	35-034400	Skrūve M16x90	4
15	56-193700	Distanceris	6
16	37-000700	Paplāksne 17x30x3	16
17	36-013100	Uzgrieznis M16	12

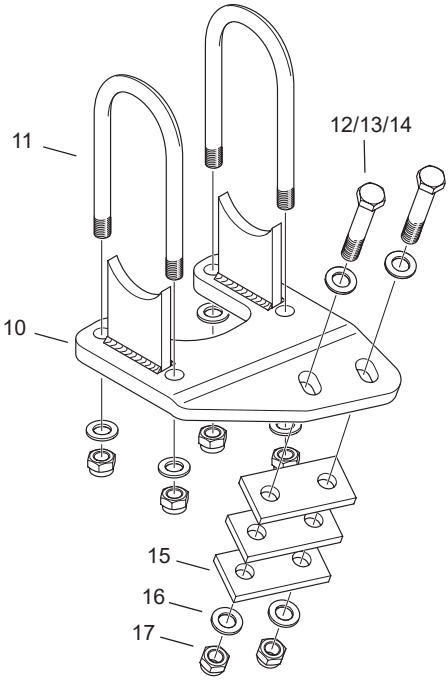
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NO 56-736600 56-700502

Pos	Art.nr	Navn	Antall
		Onspot og arm	
1	56-700601	Onspot venstre (identifikationsnr 56-330200)	1
	56-700600	Onspot høyre (identifikationsnr 56-330100)	1
2	56-700701	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-331300)	1
	56-700700	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-331200)	1
3	56-361400	Arm høyre inkl. pos. 4 (identifikationsnr 56-351400)	1
	56-361300	Arm venstre inkl. pos. 4 (identifikationsnr 56-351300)	1
4	56-320700	Festedetaljer for arm	2
		Bilfeste	
10	56-736700	Bilfeste høyre	1
	56-736400	Bilfeste venstre	1
11	56-264900	U-bolt	4
12	35-032700	Skrue M16x60	4
13	35-032800	Skrue M16x80	4
14	35-034400	Skrue M16x90	4
15	56-193700	Avstandsplate	6
16	37-000700	Skive 17x30x3	16
17	36-013100	Mutter M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer





PL 56-736600 56-700502

Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość
		Onspot i ramię	
1	56-700601	Onspot prawa (wybity numer 56-330200)	1
	56-700600	Onspot lewa (wybity numer 56-330100)	1
2	56-700701	Pokrętło oporowe prawo, komplet (wybity numer 56-331300)	1
	56-700700	Pokrętło oporowe lewe, komplet (wybity numer 56-331200)	1
3	56-361400	Ramię lewe, włącznie z poz. 4 (wybity numer 56-351400)	1
	56-361300	Ramię prawo, włącznie z poz. 4 (wybity numer 56-351300)	1
4	56-320700	Elementy mocujące ramienia	2

Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość
		Zamocowanie do pojazdu	
10	56-736700	Zamocowanie do pojazdu, prawe	1
	56-736400	Zamocowanie do pojazdu, lewe	1
11	56-264900	Śruba w kształcie U	4
12	35-032700	Śruba M16x60	4
13	35-032800	Śruba M16x80	4
14	35-034400	Śruba M16x90	4
15	56-193700	podkładka dystansująca	6
16	37-000700	Podkładka 17x30x3	16
17	36-013100	Nakrętka M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.

RU 56-736600 56-700502

Pos	№ з/ч	Наименование	Кол-во
		Onspot и рычаг	
1	56-700601	Onspot левый (Выбитый №. 56-330200)	1
	56-700600	Onspot правый (Выбитый №. 56-330100)	1
2	56-700701	Ручка «стоп»в комплекте, левый (Выбитый №. 56-331300)	1
	56-700700	Ручка «стоп»в комплекте, правый (Выбитый №. 56-331200)	1
3	56-361400	Рычаг правый позицию № 4 (Выбитый №. 56-351400)	1
	56-361300	Рычаг левый позицию № 4 (Выбитый №. 56-351300)	1
4	56-320700	Крепежное устройство рычага	2
		кронштейн автомобиля	
10	56-736700	Кронштейн а/м, правый	1
	56-736400	Кронштейн а/м, левый	1
11	56-264900	U-образный болт	4
12	35-032700	Винт M16x60	4
13	35-032800	Винт M16x80	4
14	35-034400	Винт M16x90	4
15	56-193700	Проставка	6
16	37-000700	Шайба 17x30x3	16
17	36-013100	Гайка M16	12

Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB сохраняет за собой право вносить изменения или переделывать спецификации по своему усмотрению.

SE 56-736600 56-700502

Pos	Det.nr	Benämning	Antal
		Onspot och arm	
1	56-700601	Onspotaggregat vänster (instansat nr 56-330200)	1
	56-700600	Onspotaggregat höger (instansat nr 56-330100)	1
2	56-700701	Stoppvred vänster, komplett (instansat nr 56-331300)	1
	56-700700	Stoppvred höger, komplett (instansat nr 56-331200)	1
3	56-361400	Arm höger inkl. pos. 4 (instansat nr 56-351400)	1
	56-361300	Arm vänster inkl. pos. 4 (instansat nr 56-351300)	1
4	56-320700	Fästdetaljer för arm	2
		Bilfäste	
10	56-736700	Bilfäste höger	1
	56-736400	Bilfäste vänster	1
11	56-264900	U-bult	4
12	35-032700	Skruv M16x60	4
13	35-032800	Skruv M16x80	4
14	35-034400	Skruv M16x90	4
15	56-193700	Distans	6
16	37-000700	Bricka 17x30x3	16
17	36-013100	Mutter M16	12

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.